

S. No.	النص الحالي Existing Clause	التعديل المقترح Proposed Change	سبب / مرجع التعديل المقترح Details/ Reason for proposed change
1.	لا يوجد، تم إضافة فقرة جديدة كما هو موضح في التعديل المقترح A new paragraph is added as explained in the proposed change	إضافة النص التالي: " وحيث أنه بتاريخ 12 إبريل 2022 إنعقد إجتماع الجمعية العمومية للبنك وتقرر بموجب قرار خاص الموافقة على تعديل أحكام النظام الأساسي للبنك ليتوافق وأحكام المرسوم بقانون إتحادي رقم 32 لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية" "Whereas on 12 th April 2022, the General Assembly of the Bank was held and a Special Resolution was issued by the General Assembly to approve amending the articles of association of the Bank to comply with the Federal Decree of Law number 32 for the year 2021 in relation to Commercial Companies".	تم إضافة الفقرة الجديدة لتوضيح تاريخ إجتماع الجمعية العمومية المقبل و الذي سيتم الموافقة فيه على التعديلات المقترحة Added General Assembly meeting details where modified Articles is to be adopted



S. No.	النص الحالي Existing Clause	التعديل المقترح Proposed Change	سبب / مرجع التعديل المقترح Details/ Reason for proposed change
2.	<p>"قانون الشركات"، وهو القانون الإتحادي رقم 2 لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية كما يتم تعديله أو تحديثه من حين إلى آخر.</p> <p>'Companies Law', means Federal Law No 2 of 2015 concerning the Commercial Companies as amended or updated from time to time.</p>	<p>قانون الشركات: " وهو المرسوم بقانون إتحادي رقم 32 لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية وكما يتم تعديله أو تحديثه من حين إلى آخر"</p> <p>'Companies Law', means the Federal Decree of Law No 32 of 2021 concerning the Commercial Companies as amended or updated from time to time".</p>	<p>تم تعديل رقم قانون الشركات في التعريف التاسع</p> <p>Modified new Companies Law Number in definition 9.</p>




بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.)

The National Bank of Ras Al Khaimah (P.S.C.) a Public Joint Stock Company

Head Office, P.O. Box 5300, Ras Al-Khaimah, UAE.

Tel: +971 7 206 22 22, Fax: +971 7 243 54 54 / 243 52 22, Email : adminstration@rakbank.ae

Contact us معنا للتواصل

تابعنا على: twitter.com/rakbanklive and facebook.com/rakbank

اتصل بنا على: 04 213 00 00

راسلنا على: contactus@rakbank.ae

S. No.	النص الحالي Existing Clause	التعديل المقترح Proposed Change	سبب / مرجع التعديل المقترح Details/ Reason for proposed change
3.	<p>وتكون القيمة الاسمية لكل سهم من الأسهم الجديدة معادلة للقيمة الاسمية لكل سهم من الأسهم الأصلية. ويجوز بقرار خاص وبعد الحصول على موافقة الهيئة إضافة علاوة إصدار إلى القيمة الاسمية للأسهم وتُضاف هذه العلاوة إلى الاحتياطي القانوني ولو تجاوز بذلك نصف رأس المال، مع ضرورة مراعاة كافة قرارات الهيئة المتعلقة بكيفية احتساب علاوة الاصدار.</p> <p>The nominal value of each new share shall be equal to the nominal value of each original share. It is permissible, through a Special Resolution and after obtaining SCA's approval, to add an issue premium to the nominal value of the shares. The said premium shall be added to the legal reserve even though the latter would thereby exceed half of the capital. SCA's resolutions regarding calculating the premium shall be taken into consideration.</p>	<p>وتكون القيمة الاسمية لكل سهم من الأسهم الجديدة معادلة للقيمة الاسمية لكل سهم من الأسهم الأصلية. ويجوز بقرار خاص وبعد الحصول على موافقة الهيئة إضافة علاوة إصدار إلى القيمة الاسمية للأسهم أو منح خصم إصدار على القيمة الاسمية للأسهم حسبما يسمح به قانون الشركات. وتُضاف هذه العلاوة إلى الاحتياطي القانوني ولو تجاوز بذلك نصف رأس المال، مع ضرورة مراعاة كافة قرارات الهيئة المتعلقة بكيفية احتساب علاوة الاصدار.</p> <p>The nominal value of each new share shall be equal to the nominal value of each original share. It is permissible, through a Special Resolution and after obtaining SCA's approval, to add an issue premium to the nominal value of the shares or grant a share discount on the nominal value of the shares as permitted by the Companies Law. The said premium shall be added to the legal reserve even though the latter would thereby exceed half of the capital. SCA's resolutions regarding calculating the premium shall be taken into consideration.</p>	<p>تم تعديل المادة 6 من النظام الأساسي لتتوافق مع أحكام المادة 198 من قانون الشركات</p> <p>Article 6 of the AoA amended to comply with the provisions of Article 198 of the new companies law</p>

S. No.	النص الحالي Existing Clause	التعديل المقترح Proposed Change	سبب / مرجع التعديل المقترح Details/ Reason for proposed change
4.	<p>أ/6 - لأغراض تطبيق برنامج أسهم تحفيز موظفي البنك بتملك أسهم فيه، أو (ب) لأغراض إدخال شريك استراتيجي كمساهم في البنك، أو (ج) لتحويل ديون البنك النقدية إلى أسهم في رأس مال البنك، بشرط الامتثال التام بما هو مسموح به بحسب المواد 223، و224، و225، و226 من قانون الشركات.</p> <p>6.a. for the purpose of employees' incentive scheme; (b) for the purpose of the entry of a strategic partner as a shareholder in the Bank; or (c) for the purpose of capitalizing the Bank's cash debts, subject to full compliance with Sections 223, 224, 225, and 226 of the Companies Law.</p>	<p>أ/6 لأغراض تطبيق برنامج أسهم تحفيز موظفي البنك بتملك أسهم فيه، أو (ب) لأغراض إدخال شريك استراتيجي كمساهم في البنك، أو (ج) لتحويل ديون البنك النقدية إلى أسهم في رأس مال البنك، بشرط الامتثال التام بما هو مسموح به بحسب المواد 225، و226، و227، و228 من قانون الشركات.</p> <p>6.a. for the purpose of employees' incentive scheme; (b) for the purpose of the entry of a strategic partner as a shareholder in the Bank; or (c) for the purpose of capitalizing the Bank's cash debts, subject to full compliance with Sections 225, 226, 227, and 228 of the Companies Law.</p>	<p>تم إعادة ترقيم المواد الواردة في المادة 6/6 لتتوافق مع أرقام المواد في قانون الشركات الجديد.</p> <p>Renumbering the articles referred to in Article (6.a) of the AoA to align with the new articles' numbers of the new Companies law.</p>



S. No.	النص الحالي Existing Clause	التعديل المقترح Proposed Change	سبب / مرجع التعديل المقترح Details/ Reason for proposed change
5.	<p>3/19 يجوز للمجلس أن يعين عضواً إذا شغل مركز أحد أعضاء المجلس، ويُعرض ذلك التعيين على الجمعية العمومية لإقرار التعيين أو تعيين غيره. ويكمل العضو الجديد مدة سلفه</p> <p>19.3 The Board may appoint a Board member to fill a vacancy arising in the Board. Such appointment shall be presented to the following General Meeting for approval and confirmation. The new Board member shall complete the term of his predecessor.</p>	<p>3/19 يجوز للمجلس أن يعين ، خلال مدة أقصاها 30 يوم ، عضواً إذا شغل مركز أحد أعضاء المجلس، ويُعرض ذلك التعيين على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لإقرار التعيين أو تعيين غيره. ويكمل العضو الجديد مدة سلفه، وفي حال عدم تعيين عضو جديد في المركز الشاغر خلال المدة المشار إليها، وجب على المجلس فتح باب الترشح لإنتخاب عضو للمركز الشاغر في أول اجتماع للجمعية العمومية ويكمل العضو الجديد مدة سلفه.</p> <p>19.3 The Board may appoint, within 30 days, a Board member to fill in a vacancy arising in the Board. Such appointment shall be presented to the first General Meeting to confirm the appointment or appoint another Person. The new Board member shall complete the term of the predecessor member. In case the Board didn't appoint a new member to fill the vacancy within the aforementioned period, the Board must open the nomination to elect a member for the vacant position for election the vacant Board position in the first General Meeting. The new Board member shall complete the term of the predecessor member.</p>	<p>تم إعادة صياغة المادة 3/19 من النظام الأساسي لتتوافق مع أحكام المادة 145 من قانون الشركات الجديد</p> <p>Rewarded Article 19/3 of the AoA to comply with the provisions of Article 145 of the new Companies law.</p>

S. No.	النص الحالي Existing Clause	التعديل المقترح Proposed Change	سبب / مرجع التعديل المقترح Details/ Reason for proposed change
6.	6/48 تقديم مساهمات طوعية لا تزيد عن 2% من متوسط الأرباح الصافية للبنك في السنتين الماليتين السابقتين وفقاً لأحكام المادة (242) من قانون الشركات.	6/48 "تخصيص نسبة من الأرباح السنوية أو الأرباح المتراكمة للمسؤولية المجتمعية مع مراعاة أحكام المادة (244) منقانون الشركات."	تم إعادة صياغة المادة 6/48 من النظام الأساسي للتوافق مع أحكام المادة 244 من قانون الشركات
	48.6 Give voluntary contributions not exceeding 2% of the average net profits of the Bank during the two fiscal years preceding the year of contribution in accordance with section (242) of the Companies Law.	48/6 "To allocate a percentage of the annual profit or the accumulated profits for the purpose of social responsibility in accordance with Article (244) of the Companies Law."	Rewarding Article 48/6 of the AoA to comply with the provisions of Article 244 of the new Companies law.

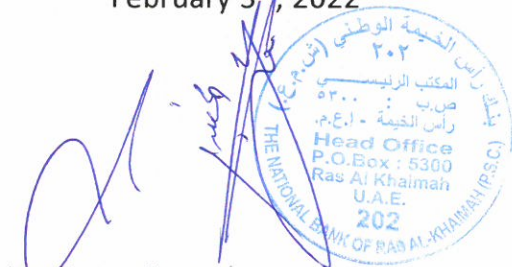


S. No.	النص الحالي Existing Clause	التعديل المقترح Proposed Change	سبب / مرجع التعديل المقترح Details/ Reason for proposed change
7.	<p>1/54 يجب على مدققي الحسابات أن يحضروا اجتماع الجمعية العمومية السنوية وأن يدلوا في الاجتماع برأيهم في كل ما يتعلق بعملهم وبوجه خاص في ميزانية البنك العمومية وأن يتلوا تقريرهم على الجمعية العمومية ويجب أن يكون التقرير مشتملاً على البيانات المنصوص عليها في المواد (245)، (246) و(250) من قانون الشركات.</p> <p>54/1 The auditors must attend the Annual General Meeting and shall give their opinion in the meeting on all the aspects of their work, and particularly on the Bank's balance sheet and shall read out their report to the General Meeting, which should include the information outlined in Sections (245), (246) and (250) of the Companies Law.</p>	<p>1/54 يجب على مدققي الحسابات أن يحضروا اجتماع الجمعية العمومية السنوية وأن يدلوا في الاجتماع برأيهم في كل ما يتعلق بعملهم وبوجه خاص في ميزانية البنك العمومية وأن يتلوا تقريرهم على الجمعية العمومية ويجب أن يكون التقرير مشتملاً على البيانات المنصوص عليها في المواد (247)، (248) و(252) من قانون الشركات.</p> <p>54/1 The auditors must attend the Annual General Meeting and shall give their opinion in the meeting on all the aspects of their work, and particularly on the Bank's balance sheet and shall read out their report to the General Meeting, which should include the information outlined in Sections (247), (248) and (252) of the Companies Law.</p>	<p>تم إعادة ترقيم المواد الواردة في المادة 1/54 لتتوافق مع أرقام المواد في قانون الشركات الجديد.</p> <p>Renumbering the articles referred to in Article 54/1 of the AoA to align with the new articles' numbers of the new companies' law.</p>



S. No.	النص الحالي Existing Clause	التعديل المقترح Proposed Change	سبب / مرجع التعديل المقترح Details/ Reason for proposed change
8.	لا يوجد، تم إضافة فقرة جديدة كما هو موضح في التعديل المقترح	مع مراعاة الضوابط التي تصدر عن الهيئة بهذا الشأن وبعد الحصول على موافقة الجمعية العمومية، يجوز أن يصرف لكل عضو مجلس إدارة أتعباً عبارة عن مبلغ مقطوع لا يتجاوز (200,000) مائتي ألف درهم في نهاية السنة المالية إذا لم يحقق البنك أرباحاً خلال تلك السنة أو في حال حقق البنك أرباحاً وكان نصيب عضو مجلس الإدارة من تلك الأرباح أقل من (200.000) مائتي ألف درهم، وفي هذه الحالة لا يجوز الجمع بين المكافأة والأتعاب.	تم إضافة الفقرة إلى المادة 26 من النظام الأساسي لتتوافق مع أحكام المادة 2/171 من قانون الشركات الجديد.
	A new paragraph is added as explained in the proposed change	Subject to SCA's regulations and the approval of the General Meeting, a payment not exceeding (AED200.000) Two Hundred Thousand Dirhams, may be paid to each Board member at the end of the financial year if the Bank didn't achieve profit during that year.	The paragraph is added to article 26 of the AoA to comply with the provisions of Article 171/2 of the new companies' law.

Imad Khalil
Company Secretary
February 3rd, 2022



بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.)
The National Bank of Ras Al Khaimah (P.S.C.) a Public Joint Stock Company
Head Office, P.O. Box 5300, Ras Al-Khaimah, UAE.
Tel: +971 7 206 22 22, Fax: +971 7 243 54 54 / 243 52 22, Email : administration@rakbank.ae

للتواصل معنا Contact us

تابعنا على: twitter.com/rakbanklive and facebook.com/rakbank
اتصل بنا على: Call us on: 04 213 00 00
راسلنا على: Write to us at: contactus@rakbank.ae